

**INFACO**<sup>®</sup>  
www.infaco.com



ORIGINE  
**FRANCE**<sup>®</sup>  
GARANTIE

0152145

ORIGINALHANDBUCH  
ELECTROCOUP **F3015**



# PRODUKTREIHE ELECTROCOUP F3015



## INHALTSVERZEICHNIS

<b>VORSICHTSMASSNAHMEN VOR DEM GEBRAUCH</b>	<b>4</b>
<b>UMWELTSCHUTZ</b>	<b>4</b>
<b>INHALT DES KOFFERS</b>	<b>4</b>
<b>ALLGEMEINE ÜBERSICHT ÜBER DAS PRODUKT</b>	<b>5</b>
<b>TECHNISCHE DATEN</b>	<b>5</b>
<b>ERSTE INBETRIEBNAHME</b>	<b>6</b>
Akku	6
Tragen des Gerätes	6
Gerät anschließen	7
<b>NUTZUNGSHINWEISE</b>	<b>7</b>
<b>ANWENDUNG</b>	<b>8</b>
Klingenöffnung	8
LINEARER ODER IMPULSMODUS	8
Akkuladezustand	8
Aktivierung des Stand by-Modus «Klinge geschlossen»	9
Automatisches Umstellen auf Standby-Modus	9
Ausschalten des Geräts	9
Automatische Abschaltung des Geräts	9
<b>LADEN DES AKKUS</b>	<b>10</b>
Ladegerät einschalten	10
Den Akku laden	10
Einen zweiten Akku laden	11
Lagerung/Überwinterung des Akkus	11
Fall der Nicht-Überwinterung des Akkus	12
Anweisungen zur Lagerung des Akkus	12
Sicherheit des Ladegeräts	12
<b>EINSTELLUNG DER KLINGENÖFFNUNG/ÜBERLAPPUNG DES SCHNEIDMESSERS</b>	<b>14</b>
Gehen Sie in den Modus „Einstellungen“	14
Einstellung der Klingenöffnung ODER Überlappung des Schneidmessers	14
<b>LED-ANZEIGEN</b>	<b>15</b>
<b>WARTUNG</b>	<b>16</b>
Schärfen des Schneidmessers	16
Schmierung	17
Einstellen des Schneidmessers	17
Auswechseln des Schneidmessers	18
Reinigung und Desinfektion des Scherenkopfs.	18
<b>JÄHRLICHE WARTUNG</b>	<b>18</b>
<b>VORSICHTSMASSNAHMEN BEIM TRANSPORT</b>	<b>18</b>
<b>SICHERHEITSANWEISUNGEN</b>	<b>19</b>
<b>GARANTIELEISTUNGEN</b>	<b>20</b>
<b>CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b>	<b>22</b>
<b>ABSCHNITT, DER NACH DEM KAUF DES GERÄTS AN DEN GENERALIMPORTEUR ZURÜCKZUSENDEN IST</b>	<b>23</b>

## VORSICHTSMASSNAHMEN VOR DEM GEBRAUCH



**HINWEIS.** Bitte lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen vor Gebrauch durch. Eine mangelnde Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

**Bewahren Sie alle Hinweise und Anweisungen für die Zukunft auf, um sie erneut lesen zu können.**

Der Begriff „Werkzeug« in den Hinweisen bezieht sich auf Ihr elektrisches Gerät, das durch Ihr Stromnetz (über das Stromkabel) versorgt wird oder Ihr Gerät, das über einen Akku (ohne Stromkabel) versorgt wird.

## UMWELTSCHUTZ



Halten Sie sich bei der Entsorgung von Abfällen an die spezifischen nationalen Vorschriften.

Die Elektrogeräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.

Das Gerät, das Zubehör und die Verpackung müssen dem Recycling zugeführt werden.



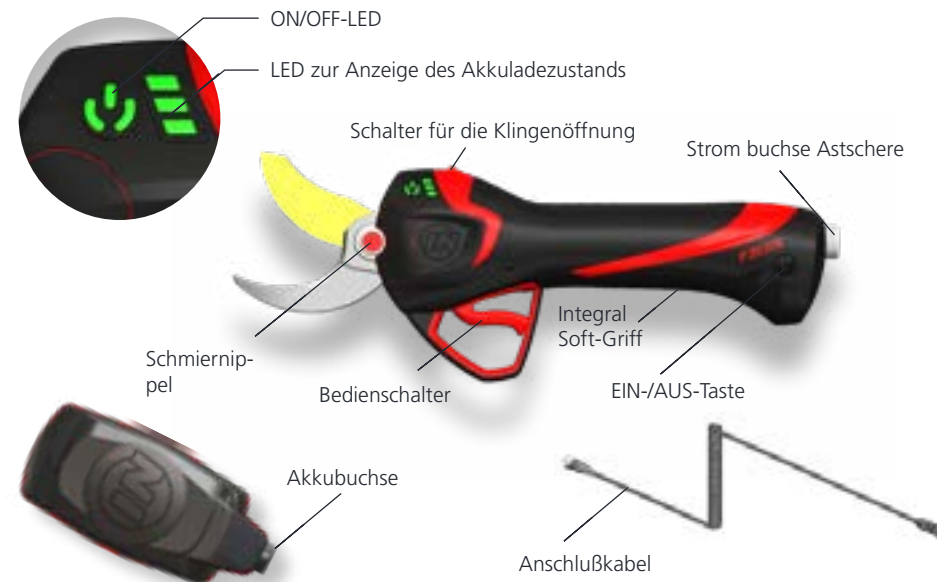
Fragen Sie Ihren autorisierten INFACO-Händler bezüglich der aktuell geltenden Informationen zur umweltfreundlichen Entsorgung von Abfällen.

## INHALT DES KOFFERS

- 1 Astschere F3015
- 1 Akku
- 1 Ladegerät
- 1 Ladegerät-Netzka-  
bel
- 1 Astscheren-Netzka-  
bel
- 1 Astscheren-Anschlusskabel
- 1 Akkutrageweste (Gürtel + Schultergurte)
- 1 Holster
- 1 Lithium-Fettspray (Art. Nr. 352B)
- 1 Schraubenschlüssel für die Klinge 1
- Schleifstein (Art. Nr. 350P)
- 1 Handbuch



## ALLGEMEINE ÜBERSICHT ÜBER DAS PRODUKT



## TECHNISCHE DATEN

Bezeichnung	Astschere F3015	Astschere F3015 Medium	Astschere F3015 Maxi
Max. Leistung	Elektrisch: 1150 W	Elektrisch: 1150 W	Elektrisch: 1150 W
Schnittleistung	40 mm	45 mm	55 mm
Gewicht	790 g	+ 70 g	+ 480 g
Abmessungen	290 mm x 45 mm x 105 mm	305 mm x 45 mm x 105 mm	370 mm x 45 mm x 105 mm
Bezeichnung	Akku 831B		
Nennspannung	46,8 V		
Kapazität	2,5 Ah / 117 Wh		
Gewicht	810 g		
Abmessungen	190 mm x 90 mm x 60 mm		
Bezeichnung	Ladegerät 841C1	Ladegerät 841C2	
Eingang	220/230 V - 50/60 Hz	110/120 V - 50/60 Hz	
Ausgang	54,6 V - 2A		
Leistung	110 W		
Sicherung	3,15 A		

Diese technischen Angaben sind unverbindlich. Sie haben auf keinen Fall vertraglichen Charakter und können ohne vorherige Mitteilung für Verbesserungen geändert werden.

Patentiertes Gerät


# ERSTE INBETRIEBNAHME

Bitte lesen Sie sich die Gebrauchsanweisung vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam durch! Haben Sie vor der ersten Inbetriebnahme noch Fragen, kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler.

 Er wird Ihnen alle benutzer- und sicherheitsrelevanten Punkte erklären. Denn nur so kann eine optimale Leistung erzielt werden.

## Akku

Vor der ersten Inbetriebnahme und/oder nach der Einlagerung über den Winter sollte ein kompletter Aufladevorgang durchgeführt werden (siehe Ladevorgang auf Seite 10).

 Zum Aufladen des Lithium-Akkus F3015 muss das Lithium-Ladegerät INFACO (Ref.: 841C1/841C2) verwendet werden.  
Die Verwendung anderer Ladegeräte ist verboten, es besteht ernstzunehmende Stromschlaggefahr.

## Tragen des Gerätes

1. Entfernen Sie den Akku, den Akkutragegürtel, die Schultergurte, das Holster und das Anschlusskabel aus dem Koffer.
2. Legen Sie den Akku in den Akkutragegürtel. Dazu schieben Sie die beiden Bänder A und B in die Zungen des Akkus. Legen Sie das Holster auf das Band links oder rechts vom Akkutragegürtel.
3. Schieben Sie das Netzkabel in die Öse rechts oder links am Akkuträgergürtel, die zu diesem Zweck vorgesehen ist.
4. Befestigen Sie den Akkutragegürtel an Ihrer Taille, der Akku muss auf Höhe der Lenden liegen. Falls Sie den Gürtel mit den Schultergurten tragen möchten, befestigen Sie diese am Akkutragegürtel und passen Sie sie nach Belieben an, indem Sie an den Bändern ziehen.



 Bei Niederschlag muss der Akku unbedingt unter wasserdichter Kleidung getragen werden, damit der gesamte Akkuaufbau vor Feuchtigkeit geschützt wird.

## Gerät anschließen

 Sobald das Gerät eingeschaltet ist, sind die Hände in sicherem Abstand vom Scherenkopf zu halten.



1. Unter Einhaltung der Ausführungsrichtung der Buchsen, schließen Sie nacheinander das Spiralkabel an den Akku und dann an die Astschere an. Die Reihenfolge des Anschließens ist bei Anschluss des Geräts an die Stromversorgung unbedingt einzuhalten.

2. Drücken Sie 1 Sekunde lang auf die EIN-/AUS-Taste der Astschere, bis die LED zu leuchten beginnt. Die Astschere ist betriebsbereit, wenn die LED grün blinkt.



3. Drücken Sie 2 Mal auf den Bedienschalter, um die Astschere in Betrieb zu nehmen.

## NUTZUNGSHINWEISE

Bevor Sie einen Arbeitstag beginnen, stellen Sie sicher, dass der Akku geladen ist (3 LEDs auf der Astschere leuchten).

Ziehen Sie immer das Verbindungskabel, bevor Sie am Gerät tätig werden und es nicht verwenden, und **VOR ALLEM UM ES ZU SCHÄRFEN ODER ZU SCHMIEREN.**

Überprüfen Sie mehrmals täglich die richtige Einstellung des Schneidmessers (siehe Seite 17).

Lassen Sie die die Astschere und/oder den Akku nicht am Boden liegen und setzen Sie beide keinem Unwetter aus.

Stellen Sie sicher, dass das Plastikgehäuse des Akkus nicht gesprungen ist und nicht so aussieht, als hätte es Stöße oder andere Beschädigungen erfahren.

Während der Arbeiten ist es normal, dass die Temperatur des Akkus steigt (dies gilt auch während des Ladevorgangs).


Empfohlene Betriebstemperatur: -5 bis 35°C. Eine Verwendung außerhalb dieses Temperaturbereichs kann die Leistungen des Geräts reduzieren.

Bei Niederschlag muss der Akku unbedingt unter wasserdichter Kleidung getragen werden, damit er vor Feuchtigkeit geschützt wird.

Es wird in jedem Fall empfohlen, nach der Verwendung des Werkzeugs bei Regen oder in einer feuchten Umgebung, das Gerät (vom Strom getrennt) außerhalb seines Koffers an einem belüfteten und warmen Ort zu lagern.

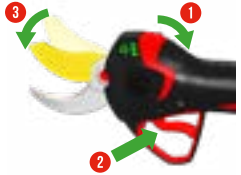
Halten Sie das Kabel vom Schnittbereich fern.

## ANWENDUNG

 Sobald das Gerät eingeschaltet ist, sind die Hände in sicherem Abstand vom Scherenkopf zu halten.

### Klingenöffnung

Die Astschere ist mit einem Schalter für die Klingenöffnung ausgestattet, der es ihnen ermöglicht die Öffnung der Klingen um etwa 50% zu reduzieren. Es ist möglich die Position der Klingenöffnung beliebig einzustellen (siehe Seite 14).



1. Um die Klinge auf halbe Öffnung einzustellen betätigen Sie den Schalter für die Klingenöffnung.
2. Betätigen Sie den Bedienschalter bis zur Schließung der Klinge.
3. Bei der erneuten Öffnung positioniert sich die Klinge in halber Öffnung.

### LINEARER ODER IMPULSMODUS

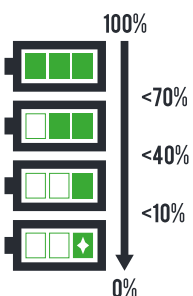
Sie haben die Wahl zwischen zwei Betriebs-Modi:

- entweder dem Modus „**PROPORTIONAL**“ (Öffnung und Schließung abhängig von der Geschwindigkeit der Bedienung des Bedienschalters).
- oder dem Modus „**IMPULS**“ (ein Druck auf den Bedienschalter, schließen bei maximaler Geschwindigkeit und Lösen des Bedienschalters, öffnen bei maximaler Geschwindigkeit).

1. Um von einem Modus in den anderen zu wechseln, betätigen Sie 6 Mal (3 hin und zurück) **schnell** den Schalter der Klingenöffnung, Die Ladeanzeige blinkt grün auf.
2. Betätigen Sie den Bedienschalter, um den Moduswechsel zu bestätigen.



### Akkuladestatus



Der Ladestand des Akkus wird durch 3 Anzeige-LEDs der Astschere angegeben. Wenn die letzte LED blinkt, liegt die Ladung des Akkus unter 10 %.

#### Akku leer:

Wenn der Akku komplett entladen ist, schaltet sich die Astschere ab. Die On/Off LED blinkt schnell rot, die 3 Anzeige-LEDs für den Ladestand sind aus. In diesem Zustand ist es notwendig, den Akku aufzuladen (siehe Seite 10).



### Aktivierung des Stand by-Modus «Klingen geschlossen»

Im Gerät steht ein Standby-Modus zum schnellen und sicheren Verstauen der Schere in der zu diesem Zweck vorgesehenen Hülle zur Verfügung.



1. Bei geschlossenen Klingen am Hebel der Schere ziehen.

2. Bei gezogenem Hebel 2 Mal den Ein-/Ausschalter für die halbgeöffnete Klingenstellung betätigen (1 Mal vor und zurück)



3. Blinken die 3 Ladekontrollleuchten auf, ist der Stand by-Modus des Geräts aktiviert.

4. Sie können den Hebel loslassen. Das Gerät befindet sich jetzt im Standby-Modus mit «geschlossenen Klingen».



5. Die Stromversorgungs-LED blinkt im Standby-Modus grün auf. Um das Gerät wieder in Betrieb zu nehmen, 2 Mal am Hebel ziehen.

### Automatisches Umstellen auf Standby-Modus.

Zu Ihrer Sicherheit ist die Elektronik mit einer zusätzlichen Sicherheit ausgestattet, die die Astschere automatisch in den Standby-Modus versetzt, wenn sie 3 Minuten nicht verwendet wird (Netz-LED blinkt grün). Sie müssen dann 2 Mal auf den Bedienschalter der Astschere drücken, um das Gerät wieder in Betrieb zu nehmen.

### Ausschalten des Geräts.

Drücken Sie die **EIN-/AUS**-Taste, bis die LED der Astschere erlischt



### Automatische Abschaltung des Geräts

Die Astschere ist außerdem mit einem automatischen Stopp versehen, der die Stromversorgung nach 15 Minuten der Inaktivität trennt

# LADEN DES AKKUS

## Ladegerät einschalten

Zum Aufladen Ihres Akkus, schließen Sie das Ladegerät an das Stromnetz in einem gut belüfteten Raum an, in dem keine feuergefährlichen Produkte gelagert werden und keine Zündquelle vorhanden sind. Der Raum sollte eine Temperatur zwischen 10°C und 25°C aufweisen und vor Feuchtigkeit geschützt sein.



1. Schließen Sie das Netzkabel an das Ladegerät an.



2. Verbinden Sie das Netzkabel mit der Steckdose.



3. Beim Einschalten wird das Ladegerät initialisiert:  
Die grüne LED + die rote LED leuchten  
2 Sekunden.



4. Wenn sich die LEDs abschalten, ist das Ladegerät  
betriebsbereit.

## Den Akku laden

**!** Es ist strengstens untersagt, den Akku bei einer Raumtemperatur unterhalb von 0°C oder über 40°C zu laden.

Während des Ladens darf der Akku nicht abgedeckt werden und nicht in die Nähe einer Wärmequelle gestellt werden.



1. Legen Sie den Akku in Fach 1 des Ladegeräts.



2. Wenn der Akku positioniert ist, erkennt das Ladegerät  
den Akku und beginnt mit dem Ladevorgang:

- Fach 1 : Die grüne LED blinkt während des  
gesamten Ladevorgangs schnell.



3. Akku geladen:

- Fach 1 : Die grüne LED leuchtet dauerhaft.  
Die Zeit für eine komplette Ladung des Akkus  
831B beträgt etwa 1 Stunde und 30 Minuten.

## Einen zweiten Akku laden

Das Ladegerät ermöglicht außerdem, einen zweiten Akku zu laden:



4. Legen Sie den zweiten Akku in Fach 2  
des Ladegeräts.



Fach 2 ● ● ● ● ● ● ● ●  
Fach 1 ● ● ● ● ● ● ● ●

5. Wenn der Akku in Fach 1 geladen wird, geht der  
Akku in Fach 2 in den Standby-Modus über:

- Fach 1 : Die grüne LED blinkt während des  
gesamten Ladevorgangs schnell.
- Fach 2 : Die grüne LED blinkt während des  
gesamten Ladevorgangs langsam.

Fach 2 ● ● ● ● ● ● ● ●



6. Wenn der Akku in Fach 1 geladen ist, beginnt das  
Ladegerät den Akku in Fach 2 zu laden.

- Fach 1 : Die grüne LED leuchtet dauerhaft (Akku  
geladen)
- Fach 2 : Die grüne LED blinkt während des  
gesamten Ladevorgangs schnell.



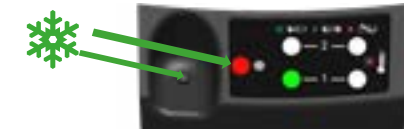
7. Die beiden Akkus sind geladen:  
- Fach 1 : Die grüne LED leuchtet dauerhaft.  
- Fach 2 : Die grüne LED leuchtet dauerhaft.

## Lagerung/Überwinterung des Akkus

**!** Um Ihre Akkus unter ordnungsgemäßen Bedingungen am Ende der Schnittsaison zu lagern (oder im Falle, dass er länger als 1 Monat nicht verwendet wird) ist ein Verfahren zur Überwinterung durchzuführen (die Überwinterungsfunktion kann pro Akku bis zu 10 Stunden in Anspruch nehmen):



1. Legen Sie den Akku/die Akkus in das Ladegerät.  
Wenn zwei Akkus im Ladegerät positioniert werden,  
ist das Verfahren zur Überwinterung an beiden Akkus  
durchzuführen, erst an einem, dann am anderen.



Fach 1 ● ● ● ● ● ● ● ●

2. Drücken Sie auf die Taste für die Überwinterung, um  
den Vorgang zu starten. Die LED für die Überwinterung  
beginnt dauerhaft rot zu leuchten und die Lade-LED  
blinkt grün.

Wenn zwei Akkus im Ladegerät vorhanden sind, wird  
das Verfahren zur Überwinterung automatisch an  
beiden Akkus durchgeführt, erst an einem, dann am  
anderen.



3. Verfahren zur Überwinterung abgeschlossen:

- LED für die Überwinterung leuchtet dauerhaft rot.
- LED Fach 1 (und Fach 2, bei 2 Akkus) leuchtet dauerhaft grün.

Der Akku muss aus dem Ladegerät entnommen und im Koffer aufbewahrt werden.

Der Überwinterungsmodus wird  
deaktiviert, wenn das Ladegerät von der  
Netzsteckdose getrennt wird.

## Lagerung des Akkus



Im Falle, dass das Verfahren für die Lagerung nicht korrekt eingehalten wird, kann es bei den ersten Verwendungen zu einer geringeren Akkuleistung kommen. Um dies zu beheben genügt es, den Akku für 12 bis 72 Stunden im Ladegerät zu belasten (in Extremfällen, bei schlechter Lagerung, die ein starkes Ungleichgewicht hervorrufen).

Die Wiederherstellung der kompletten Akkulaufzeit kann außerdem durch mehrere tägliche Ladevorgänge erreicht werden, die in der ersten Arbeitswoche durchgeführt werden. Stellen Sie hierfür sicher, dass der Akku in der ersten Arbeitswoche jeweils über Nacht im Ladegerät verbleibt.

Zur Erinnerung: wenn Sie das Verfahren zur Lagerung befolgen, vermeiden Sie jegliches Risiko eines Ungleichgewichts Ihres Akkus (siehe Seite 11).

## Anweisungen zur Lagerung des Akkus

Lagern Sie den Akku und das Ladegerät in einem gut belüfteten Raum, nicht in der Nähe von entflammaren Produkten, Zünd- und Wärmequellen, außerhalb der Reichweite von Kindern.

Lagern Sie den Akku nicht im leeren Zustand. Wenn der Akku einen Zustand der Tiefentladung erreicht, kann er nicht mehr geladen werden und gilt als defekt.

Lagern Sie den Akku nicht ohne das Verfahren zur Lagerung durchzuführen.

Lagern Sie keinen defekten Akku, dieser ist an ihren INFACO Vertragshändler zurückzugeben.

Lagern Sie den Akku nicht, während er an das Ladegerät oder ein Werkzeug angeschlossen ist.

Lagern Sie den Akku nicht, während er an die Astschere angeschlossen ist.



Jeglicher Verstoß gegen die Anweisungen zur Lagerung und die Sicherheitshinweise führt dazu, dass die Herstellergarantie erlischt.



Brandgefahr, wenn das Produkt beschädigt ist (Schläge, Stöße, hohen Temperaturen ausgesetzt etc.)



Gemäß der Norm 2002/96/CE dürfen Akkus nicht in den Hausmüll, in Feuer oder Wasser gelangen. Öffnen Sie den Akku nicht.



Entsorgen Sie den Akku bei einem INFACO Vertragshändler.

Abgenutzte oder defekte Akkus müssen gemäß der Richtlinie 91/157/CEE recycelt werden.

## Sicherheit des Ladegeräts

### Fehler Temperatur in Fach 1: LED blinkt rot

1. Nehmen Sie den Akku aus Fach 1 und warten Sie einige Minuten, bis sich der Akku abgekühlt hat.

2. Legen Sie den Akku wieder in das Ladegerät. Wenn das Problem weiterhin besteht, kontaktieren Sie Ihren INFACO-Vertragshändler.

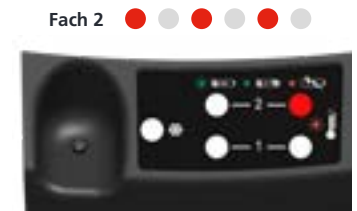


Fach 1 ● ● ● ● ● ●

### Fehler Temperatur in Fach 2: LED blinkt rot

1. Nehmen Sie den Akku aus Fach 2 und warten Sie einige Minuten, bis sich der Akku abgekühlt hat.

2. Legen Sie den Akku wieder in das Ladegerät. Wenn das Problem weiterhin besteht, kontaktieren Sie Ihren INFACO-Vertragshändler.



Fach 2 ● ● ● ● ● ●

### Defekter Akku in Fach 1: LED blinkt dauerhaft rot

1. Nehmen Sie den Akku aus Fach 1 und schließen Sie den Akku in Fach 2 des Ladegeräts an.

2. Wenn das Problem weiterhin besteht, entnehmen Sie den defekten Akku aus dem Ladegerät und kontaktieren Sie Ihren INFACO-Vertragshändler.



### Defekter Akku in Fach 2: LED blinkt dauerhaft rot

1. Nehmen Sie den Akku aus Fach 2 und schließen Sie den Akku in Fach 1 des Ladegeräts an.

2. Wenn das Problem weiterhin besteht, entnehmen Sie den defekten Akku aus dem Ladegerät und kontaktieren Sie Ihren INFACO-Vertragshändler.




Wir weisen darauf hin, dass das Lithium-Ladegerät INFACO (Ref.: 841C2/842C2) lediglich für Lithium-Akkus F3015 geeignet ist. Für NiMH-Akkus (Metallhydrid) ist es nicht geeignet.

## EINSTELLUNG DER KLINGENÖFFNUNG/ÜBERLAPPUNG DES SCHNEIDMESSERS

 Sobald das Gerät eingeschaltet ist, sind die Hände in sicherem Abstand vom Scherenkopf zu halten.

### Gehen Sie in den Modus „Einstellungen“

Sie haben die Möglichkeit die Position der Klingen nach Belieben auf halbe Öffnung und die Überlappung des Schneidmessers im Verhältnis zur Gegenklinge einzustellen. Hierfür ist es notwendig, dass Sie in den Modus „Einstellungen“ der Astschere gehen.

 Der Modus „Einstellungen“ ist nur beim ersten Schließen der Klinge zugänglich, nachdem die Astschere eingeschaltet wurde.

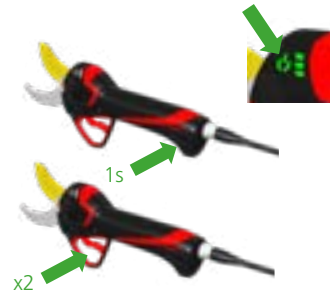
1. Betätigen Sie die EIN/AUS-Taste der Astschere, lassen Sie die EIN/AUS-Taste los, wenn sich die LEDs einschalten.

Die Astschere ist betriebsbereit, wenn die LED grün blinkt.

2. Drücken Sie 2 Mal auf den Bedienschalter, um die Astschere einzuschalten.

3. Halten Sie den Bedienschalter, beim ersten Schließen der Klinge, geschlossen, bis die 3 LEDs zu leuchten beginnen.

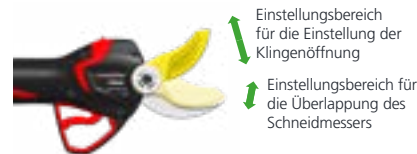
4. Die Astschere befindet sich jetzt im Modus „Einstellungen“. Beim Lösen des Bedienschalters öffnet sich die Klinge langsam.



### Einstellung der Klingenöffnung ODER Überlappung des Schneidmessers

Sobald sich die Astschere im Modus „Einstellungen“ befindet, ist es möglich, die Klingenöffnung ODER die Überlappung des Schneidmessers einzustellen. Die Astschere verfügt über voreingestellte Klingenpositionen:

- 10 Positionen für die Einstellung der Klingenöffnung.
- 10 Positionen für die Einstellung der Überlappung des Schneidmessers.



1. Nachdem sich die Astschere im Modus „Einstellungen“ befindet, betätigen Sie den Bedienschalter, um die erste Position der Voreinstellungen zu erhalten.

2. Halten Sie den Bedienschalter gedrückt, um von einer Position zur nächsten zu gehen.

3. Wenn die gewünschte Position übergangen wurde, lösen Sie den Bedienschalter, um in die Position des offenen Schneidmessers zurückzukehren, dann beginnen Sie erneut.

4. Wenn die Position der Klingenöffnung oder der Überlappung des Schneidmessers festgelegt ist, halten Sie den Bedienschalter in Position gedrückt.

5. Bestätigen Sie die Position, indem Sie 1 Mal den Schalter der Klingenöffnung betätigen.




6. Zur Bestätigung der Einstellung muss sich die Klinge öffnen und die LEDs der Astschere müssen dauerhaft grün leuchten. Die Astschere ist nun bereit für den Normalbetrieb.

7. Um eine zweite Einstellung vorzunehmen, schalten Sie das Gerät aus und beginnen Sie den Vorgang erneut bei „In die Einstellungen gelangen“.







## LED-ANZEIGEN



### Anzeigen (Schere ist funktionsfähig)

<b>LED leuchtet grün</b> 	Gerät funktioniert normal.
<b>LED leuchtet orange</b> 	<b>Überlastung</b> Klinge schleifen. Wenn das Problem weiterhin besteht, ist das Werkzeug möglicherweise für die jeweiligen Arbeiten nicht geeignet. Wenden Sie sich zur persönlichen Beratung an Ihren Händler.
<b>LED leuchtet rot</b> 	<b>Fehler im DSES-System.</b> Überprüfen Sie die Verbindung des DSES-Handschuhs und den Zustand des Kabels. Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn das Problem weiterhin besteht.



### Sicherheit (vorübergehender Stillstand der Schere)

<b>LED blinkt langsam orange</b>  	<b>5 aufeinander folgende, blockierende Schnitte</b> Nach einer Wartezeit von 5 Sekunden geht die Schere automatisch in den normalen Funktionsmodus über.
<b>LED blinkt langsam rot</b>  	<b>Überhitzung der Schere</b> Lassen Sie die Schere eingeschaltet; sie geht automatisch in den normalen Funktionsmodus über, wenn das Gerät wieder bereit ist.

### Akku leer (Stillstand der Schere)

<b>LED blinkt schnell rot + Ladeanzeige erloschen</b>  	<b>Akku leer</b> Ein rotes Blinken der LED und eine erloschene Ladeanzeige weisen auf einen leeren Akku hin. Wenn dies der Fall ist, muss der Akku aufgeladen werden (siehe Seite 10)
---	---

### Fehler (Stillstand der Schere)

<b>LED blinkt schnell rot</b>  	<b>Gerätестörung</b> Zeigt die Schere eine Störung an, das Gerät aus- und dann wieder einschalten. Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn das Problem weiterhin besteht.
---	--



# WARTUNG

 Bei jeder dieser Arbeiten unbedingt die Astschere ausschalten und vom Akku trennen !

## Schärfen des Schneidmessers

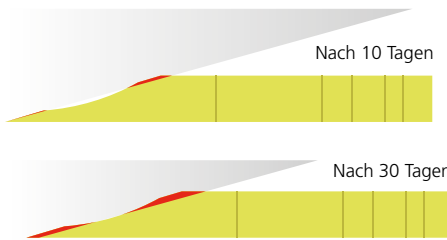
SCHÄRFEN SIE ALLE 2 STUNDEN IHRE KLINGE

### RICHTIGES SCHÄRFEN

JA



Beim Schärfen der beiden roten Schneidkanten muss das Schneidmesser flach liegen, damit immer der gleiche Eindringwinkel gewährleistet wird.



### GUTES EINDRINGEN

#### Resultat :

- Sauberer Schnitt
- Grosse Schnittstärke.
- Schnelle Schnittleistung.
- Erhöhte Nutzungsdauer (Tagesleistung).
- Reduzierte mechanische Beanspruchung.
- Erhöhte Lebensdauer der Schneidmesser.
- Normale Motortemperatur.
- Optimales Arbeitsergebnis.

Um die Klingen auf das Maximum zu optimieren und so ein besseres Ergebnis Ihrer ELECTROCOUP zu erhalten, empfehlen wir, unseren Schärfen A48v3 zu verwenden. So sparen Sie beim täglichen Schleifen erheblich an Zeit.

### FALSCHES SCHÄRFEN

NEIN



Wenn das Schärfen nur auf der Schneidkante erfolgt, verschwindet nach mehrmaligem Schärfen die keilförmige dünne Schicht der Schneidfläche und der Eindringwinkel ist nicht mehr gewährleistet.



### FEHLERHAFTES EINDRINGEN

#### Resultat :

- Starker Verlust der Schnittkapazität.
- Erfordert bei mittleren Schnittleistungen mehrere Impulsgeben.
- Sehr stark erhöhter Stromverbrauch. Reduzierte Nutzungsdauer (Tagesleistung).
- Sehr stark erhöhte mechanische Beanspruchung.
- Schnellere Abnutzung der Schneidmesser.
- Führt zur Überhitzung des Motors.
- Zeitverluste.

## Schmierung

 Bei jeder dieser Arbeiten unbedingt die Astschere ausschalten und vom Akku trennen !

Mindestens 2x täglich schmieren (morgens zu Beginn und am frühen Nachmittag).

Um eine optimale Schmierung zu erreichen, ist es notwendig das Scherenblatt zu lösen. Gehen Sie wie folgt vor:

1. Die Schraube und die Mutter mit dem Drehmomentschlüssel lösen.
2. Die Spitze der Spraydose in den Kanal der Schmierabdeckung einbringen. Die Spraydose vertikal halten, dann schmieren.
3. Nach dem Schmieren, die Mutter mit dem Drehmomentschlüssel festziehen, bis er auslöst.
4. Die Schraube gemäß der ordnungsgemäßen Spannung Ihres Schneidblatts festziehen.



## Einstellen des Schneidmessers

 Bei jeder dieser Arbeiten unbedingt die Astschere ausschalten und vom Akku trennen !

Überprüfen Sie mehrmals täglich die optimale Einstellung des Schneidmessers. Ein ordnungsgemäß festgezogenes Schneidmesser hat kein Querspiel.

Für ein ordnungsgemäßes Festziehen des Schneidmessers, sollten Sie die Klinge mit der Hand schließen können (ohne Kraftaufwand).



#### Einstellen/Feststellen der Messerachse:

1. Die Schraube mit dem Drehmomentschlüssel lösen. Es ist nicht notwendig, die Schraube abzunehmen.
2. Die Schraube lösen, dann den festen Sitz der Mutter mit dem Drehmomentschlüssel einstellen, bis er auslöst.
3. Die Schraube festziehen, dann den festen Sitz gemäß dem Verfahren prüfen.

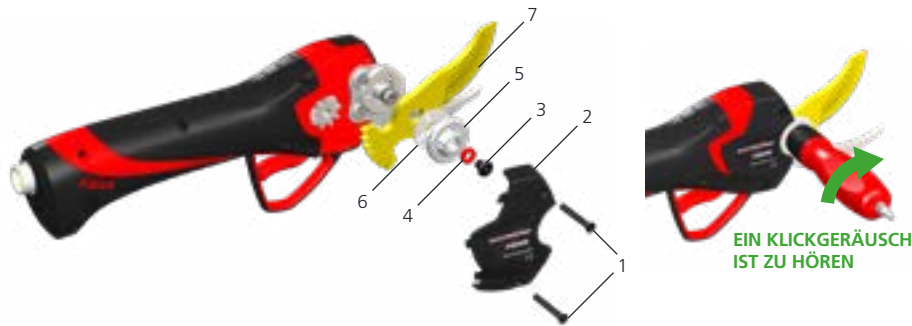


**Hinweis:** Es ist möglich, dass in der Schließrichtung des Schneidmessers ein kleines Spiel bleibt. Das Spiel ist normal, es handelt sich um das Flankenspiel des Zahnkranzes im Schereninneren.

## Auswechseln des Schneidmessers

**!** Bei jeder dieser Arbeiten unbedingt die Astschere ausschalten und vom Akku trennen !

1. Mit Hilfe des Kreuzschlitzschlüssel die 2 Schrauben Nr. 1 lösen und die Abdeckung Nr. 2 abnehmen.
2. Mit Hilfe des Schlüssels die Schraube Nr. 3 und die Elastomer-Unterlegscheibe Nr. 4 lösen.
3. Mit Hilfe des Schlüssels Mutter Nr. 5 und Unterlegscheibe 6 lösen.
4. Das Schneidmesser Nr. 7 lösen. Das Schneidmesser auswechseln.
5. Gegebenenfalls rund um das Ritzel reinigen (darauf achten, keine chemischen Produkte zu verwenden).
6. Die neue Klinge in der Astschere positionieren.
7. Die Unterlegscheibe Nr. 6 einlegen und festziehen, den festen Sitz von Mutter Nr. 5 bis zum Auslösen des Schlüssels einstellen (siehe Seite 16).
8. Die Elastomer-Unterlegscheibe Nr. 4 auf Schraube Nr. 3 legen und die Schraube Nr. 3 festziehen.
9. Gegebenenfalls die Zähne des Schneidmessers mit Graphitfett schmieren.
10. Die Abdeckung Nr. 2 auf der Astschere anbringen und die 2 Schrauben Nr. 1 festziehen.



## Reinigung und Desinfektion des Scherenkopfs

Es ist möglich Reinigung des Scherenkopfs durchzuführen, um alle Rückstände zu beseitigen (Baumsaft etc.).

Hierfür empfehlen wir unser umweltfreundliches Aerosol der Marke INFACO, Referenz B500N zu verwenden.

Es ist außerdem möglich, den Scherenkopf zu desinfizieren, um eine Verbreitung von Krankheiten auf dem Holz zu verhindern.

Hierfür empfehlen wir jegliche korrosiven Produkte zu vermeiden, die das Gerät angreifen könnten. Sie können uns für eine Beratung zur Wahl ihrer Produkte gerne kontaktieren.

## JÄHRLICHE WARTUNG

Denken Sie am Ende der Schnittsaison daran, den/die Akku/s in den Überwinterungsmodus zu versetzen, um eine vorzeitige Alterung während der Lagerung zu vermeiden (siehe Seite 11). Wir empfehlen dringendst, jährlich die Inspektion durchzuführen zu lassen. Nur so haben Sie Anspruch auf verlängerte Garantieleistungen.

## VORSICHTSMASSNAHMEN BEIM TRANSPORT

Der Koffer ist für den Transport von Lithium-Akkus, > 100 Wh zertifiziert (Norm UN3480-3481). Allerdings müssen bestimmte Regeln beim Versand durch den Beförderer eingehalten werden:

Das gesamte Gerät muss vollständig von der Stromversorgung getrennt sein (Astschere, Spiralkabel, Akku).

Der Akku muss unbedingt im dafür vorgesehenen Fach im Koffer verstaut werden. Der Koffer muss ordnungsgemäß mit Klebeband verschlossen werden, um eine Öffnung zu verhindern.

Bei allen Arbeiten mit Ausnahme von Schneidarbeiten, muss die Astschere geschlossen und vom Akku getrennt sein und im Holster der Akkutrageweste verstaut sein.

**Achtung:** es ist verpflichtend, wenn das Gerät nicht verwendet wird (Lagerung, Transport, Ende der Ladung etc.), den Akku vom Netzkabel zu trennen.

Die Astschere muss unbedingt während der folgenden Tätigkeiten vom Verbindungskabel getrennt sein:

- Wenn Sie die Akkutrageweste an- bzw. ausziehen.
- Während dem Schärfen des Schneidmessers.
- Beim Auf- und Abmontieren oder Schmieren des Schneidmessers.
- Beim Auswechseln des Scherenkopfs.
- Für jede Wartung oder jeden Eingriff an der Astschere.
- Für alle Tätigkeiten außerhalb des Schneidvorgangs.

Beim Abmontieren und Einstellen des Schneidmessers ist erhöhte Vorsicht geboten! Schnittgefahr!

Bitte schneiden Sie kein Holz mit einem zu großen Durchmesser. Schneiden Sie kein anderes Material, das nicht aus Holz ist, ausschließlich Rebholz und Baumhölzer.

Sobald die Schere eingeschaltet ist, sind die Hände in sicherem Abstand vom Scherenkopf zu halten.

Arbeiten Sie nicht mit der Astschere, wenn Sie müde sind oder sich nicht wohl fühlen.

Tragen Sie rutschfestes Schuhwerk. Bei Arbeiten in der Höhe verwenden Sie die geeigneten Sicherheitsutensilien (Gerüst, Plattform etc.).

Achten Sie beim Arbeiten immer auf einen sicheren Untergrund und auf einen sicheren Stand.

Das Gerät nicht verwenden, wenn Brand- bzw. Explosionsgefahr besteht, zum Beispiel in Gegenwart von feuergefährlichen Flüssigkeiten oder Gas.

Das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.

Es besteht Lebensgefahr.

Bewahren Sie die Astschere stets außerhalb der Reichweite von Kinder oder dritten Personen auf.

Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie unter keinen Umständen mit einer Astschere spielen. Dieses Gerät darf nicht von geistig oder körperlich eingeschränkten Personen (einschl. Kindern) oder von Personen benutzt werden, die keine Erfahrung oder Kenntnisse im Umgang mit solchen Geräten haben, es sei denn, sie unterstehen einer Aufsichtsperson zu ihrer Sicherheit oder wurden eingehend mit den Sicherheitsanweisungen dieses Gerätes vertraut gemacht.

Das Ladegerät nie am Kabel tragen und auch nicht am Kabel ziehen, um den Netzstecker aus der Steckdose zu entfernen.

Wenn eines der Kabel des Geräts defekt oder beschädigt ist, muss es unbedingt durch ein Kabel oder ein Bauteil, das original vom Hersteller INFACO oder von einem INFACO-Vertragshändler stammt, ersetzt werden.

Niemals den Akku, unabhängig vom Grund dafür, öffnen.

Keine mechanischen Veränderungen am Akku, der Weste, dem Ladegerät oder den Anschlüssen durchführen.

Das Ladegerät oder den Akku niemals in Kontakt mit Wasser bringen.

Den Akku niemals am Rücken tragen, während er geladen wird.

Den Akku oder das Ladegerät niemals hohen Temperaturen (Sonne, Heizung etc.) >60°C aussetzen.

Den Akku niemals bei Temperaturen unterhalb von 0°C oder über 40°C laden.

Den Akku niemals in der Nähe von entzündlichen oder explosiven Materialien laden (Kraftstoff, Gas, Stickstoffdünger etc.)

Den Akku nicht für längere Zeit unbeaufsichtigt laden.

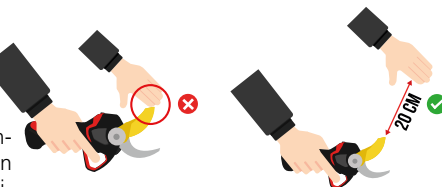
Keine anderen Ladegeräte, Akkus, Kabel etc. verwenden, außer denen, die von INFACO vertrieben werden.

Keine chemischen Produkte für die Reinigung des Geräts (Astschere, Kabel, Akku und Ladegerät) verwenden.

Um die gesundheitlichen Risiken einzuschränken, empfiehlt INFACO Personen mit Herzschrittmacher, sich vor der Benutzung des Geräts an ihren Arzt und den Hersteller des Herzschrittmachers zu wenden.

**!** Unabhängig von den Umständen und unabhängig davon ob mit oder ohne Sicherheitssystem DSES muss der Benutzer sicherstellen, dass die entgegengesetzte Hand zu der Hand, die die Schere hält, mindestens 20 cm von der Klinge des Werkzeugs entfernt ist.

**!** Zu Ihrer Sicherheit müssen Sie Ihre nicht Schere führende Hand mit einem geeigneten schnittfesten Sicherheitshandschuh oder dem zusätzlichen Sicherheitssystem DSES (kabelgebunden oder wireless) vor Verletzungen durch die Schere schützen.



# GARANTIELEISTUNGEN

- Die Garantie auf das komplette Gerät beträgt 1 Jahr (es besteht die Möglichkeit der Garantieverlängerung auf bis zu 3 Saisons, siehe roter Kasten unten).
- Auf den Aluminiumkopf (Art. Nr. 804T) wird 15 Jahre Garantie gewährt.
- Der Getriebemotor verfügt über eine Garantie von 3 Jahren.

Bezüglich des Austauschs des Akkus im Rahmen der Garantie erfolgt dieser vorbehaltlich, dass die Kapazität des Akkus weniger als 70 % seiner ursprünglichen Leistung beträgt.

Die Garantie ist erst gültig, wenn der Garantieschein vollständig ausgefüllt an die, auf dem Garantieschein genannte Adresse zurückgesandt wurde.

Wurde der Garantieschein zum Zeitpunkt des Gerätekaufs nicht zurückgesandt, gilt das Auslieferungsdatum ab Werk als Beginn der Garantiezeit.

Die Firma INFACO übernimmt keine Garantieleistungen, wenn ein Gerät zum Zeitpunkt des Geräteverkaufs, bereits vor über einem Jahr vom Hersteller ausgeliefert wurde.

Der Garantieanspruch kann bei ordnungsgemäßer Benutzung des Gerätes in Anspruch genommen werden, mit Ausnahme von:

- Schäden, die auf falsche bzw. mangelnde Wartung zurückzuführen sind.
- Schäden, die auf falsche Benutzung zurückzuführen sind.
- Schäden, die auf normale Abnutzung (Verschleiß) zurückzuführen sind.
- Geräte die durch nicht autorisierte Personen demontiert wurden.
- Höhere Gewalt (Brand, Überschwemmung, Blitzschlag usw.).
- Stöße sowie deren Folgeschäden.
- Geräte für die der Garantieschein zum Zeitpunkt des Kaufes nicht zurückgesandt wurde.
- Geräte die mit einem Akku bzw. einem anderen Ladegerät betrieben wurden, die nicht dem Original von INFACO entsprechen.

Im Rahmen der Garantieabwicklung besteht in keinsten Weise Anspruch auf Entschädigung bezüglich Ausfallzeiten des Gerätes während einer Reparatur oder einer Inspektion.

Die Reparatur oder der Austausch während der Garantiezeit gibt kein Recht auf die Verlängerung oder Erneuerung der ursprünglichen Garantie.

Die Garantie deckt die entstehenden Material-Lohnkosten im Werk beim Hersteller( vorausgesetzt, dass sich das Gerät in der Garantiezeit befindet und die vom Hersteller geforderten Inspektionen durchgeführt wurden), dies gilt jedoch nicht verpflichtend für die entstehenden Material-Lohnkosten beim Fachhändler.

Jegliche Eingriffe die durch eine, nicht von INFACO zugelassene Person durchgeführt werden, führen zum Verlust des Garantieanspruchs für das INFACO-Material.

Wir empfehlen allen Eigentümern und Benutzern von Geräten der Marke INFACO, sich im Falle einer Panne mit Ihrem Händler, der Ihnen das Gerät verkauft hat, in Verbindung zu setzen. Bei Fragen steht Ihnen außerdem unser Kundendienst unter der Nummer (+49) 0 6351 126980 zur Verfügung.

**Um einen reibungslosen Ablauf gewährleisten zu können, beachten Sie bitte folgende Vorhergehensweise:**

- Geräte, für die ein Garantieanspruch besteht, frei an uns senden, die Kosten für die Rücksendung werden von uns übernommen.
- Geräte, für die kein Garantieanspruch besteht und in der letzten Saison nicht zur Inspektion gegeben wurden, senden Sie bitte frankiert an uns. Die Rücksendung erfolgt auf unsere Kosten.
- Geräte, für die kein Garantieanspruch besteht und in der letzten Saison nicht zur Inspektion gegeben wurden, senden Sie bitte frankiert an uns. Die Rücksendung erfolgt per Rechnung/ Nachnahme plus Porto auf Ihre Kosten. Falls der Betrag der Reparatur 80 € o. MwSt. übersteigen sollte, erhalten Sie einen Kostenvoranschlag.

Ein Sonderangebot für die Inspektion wird Ihnen am Ende einer jeden Saison angeboten.

Sie haben die Möglichkeit, von einer Garantieverlängerung für Ihre ersten 3 Schnittsaisons zu profitieren. Bitte beachten Sie, dass Sie hierfür unbedingt eine kostenpflichtige Inspektion am Ende der ersten und der zweiten Saison durchführen lassen müssen.

Wenn während der ersten 3 Saisons nach Ihrem Kauf des Geräts eine der beiden Inspektionen nicht durchgeführt wird, erlischt die Garantieverlängerung. Wir empfehlen die jährliche Inspektion Ihrer Akkuschere.

Wir bestätigen Ihnen, dass der Akku eine durchschnittliche Lebensdauer von mindestens fünf Saisons hat. Sollte der Akku keine fünf Saisons halten, die Inspektionen an der kompletten Einheit aber durchgeführt wurden, wird beim Auswechseln des Akkus die anteilmäßige Nutzung berücksichtigt unter dem Vorbehalt, dass die Kapazität des Akkus unter 70% der Ausgangskapazität liegt.

Beispiel: Preis der neuen Batterie geteilt durch 5 (Lebensdauer) und multipliziert mit der Zahl der genutzten Saisons.

## Technische Auskünfte und Kundendienst:

ALBrecht GmbH  
Römerstraße 1  
67304 Eisenberg/Pfalz  
Tel.: +49 (0)6351 12698-0  
Fax: +49(0)6351 126 98-29

www.albrecht-elektro.com - info@albrecht-elektro.com  
Technische Videos sind verfügbar in der Internet-Site: www.INFACO.com

# DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

INFACO s.a.s. déclare que le matériel neuf désigné ci-après :  
INFACO s.a.s. erklärt, dass die im Folgenden bezeichneten neuen Geräte

Sécateur portatif électroniquement asservi  
Elektronisch gesteuerte tragbare Astschere

De marque – der Marke : **INFACO**  
N° de série – Serien-Nr :

Modèle - Modell : **ELECTROCOUP F3015**  
Année de fabrication – Herstellungsjahr :

Est conforme aux dispositifs des directives :  
Folgenden Richtlinien entsprechen :

- "Machines" (directive 2006/42/CEE).
- Der „Maschinenrichtlinie“ (Richtlinie 2006/42/EG).

„Emissions sonores machines utilisées en extérieur“ directive 2000/14/CE (arrêté du 18 mars 2002) modifiée par la 2005/88/CE (arrêté du 22 mai 2006). (Valeur mesurée d'émission vibratoire, ah 1.55 m/s<sup>2</sup> (NF EN 60745-2-11 : 2009) Incertitude, K 1.50 m/s<sup>2</sup>)

- der Richtlinie zu „Geräuschemissionen von Maschinen, die im Freien verwendet werden“, Richtlinie 2000/14/EG (Beschluss vom 18. März 2002), geändert durch die Richtlinie 2000/14/EG (Beschluss vom 22. Mai 2006). (Gemessener Schwingungsemissionswert, AH 1.55 m/s<sup>2</sup> (NF EN 60745--2--11: 2009) Messunsicherheit, K 1.50 m/s<sup>2</sup>)

## Electrocoup F3015 Standard - F3015 Medium

Niveau de pression acoustique pondéré A au poste de travail, LpA	59-60dB(A)
Schalldruckpegel LpA A-bewerteter Schalldruckpegel am Arbeitsplatz, LpA	
(Niveau de puissance acoustique pondéré A, LwA 70 dB(A))	
Messtoleranz, KwA 3 dB(A) (A-bewerteter Schalleistungspegel, LwA 70 dB(A))	

directive 2005/88/EC (order of 22 may 2006).

- "Chargeurs électriques" (directive 2004/108/CEE) et aux réglementations nationales les transposant.
  - „Elektrische Ladegeräte“ (Richtlinie 2004/108/EG) und den nationalen Bestimmungen, die diese umsetzen.
- La personne autorisée à constituer le dossier technique au sein d'INFACO est M.ALVAREZ Grégory.
- Die für die Erstellung der technischen Unterlagen bei INFACO berechnete Person ist ALVAREZ Grégory.

Fait à - Ausgestellt in : CAHUZAC SUR VÈRE  
M. DELMAS Daniel, Président de la Société INFACO  
Geschäftsführer des Unternehmens INFACO

Den – Datum : 27/03/2020

Signature – Unterschrift :



INFACO s'engage à fournir aux autorités nationales les informations pertinentes concernant la machine.  
INFACO verpflichtet sich, den zuständigen nationalen Behörden die einschlägigen Angaben zur Maschine zur Verfügung zu stellen.

## HÄNDLERABSCHNITT

DIESER ABSCHNITT MUSS VOM HÄNDLER AUFBEWAHRT WERDEN

Serien-Nr: .....

Name: .....

Vorname: .....

Firma: .....

Vollständige Adresse: .....

Ort: .....

Postleitzahl: .....

Tel. Nr: .....

Kaufdatum: ...../...../.....

Inhaber (Kunde) einer Astschere ELECTROCOUP:

Ja  Nein Wenn ja, Nr .....

Beobachtung: .....

KUNDENUNTERSCHRIFT

## ABSCHNITT, DER NACH DEM KAUF DES GERÄTS AN DEN HERSTELLER ZURÜCKZUSENDEN IST

Für einen umfassenden Garantieanspruch bitte den vorliegenden Abschnitt vollständig IN  
GROSSBUCHSTABEN ausgefüllt UMGEHEND ZURÜCKSENDEN

Name: ..... Vorname: .....

Firma: .....

Vollständige Adresse: .....

Postleitzahl: ..... Ort: .....

Telefon-Nr: ..... Fax Nr: ..... Handy Nr: .....

E-mail: .....  Baumschule

Kaufdatum: ...../...../.....  Forstbetrieb

Serien-Nr: .....  Weinbau

Inhaber (Kunde) einer Astschere ELECTROCOUP:

Ja  Nein Wenn ja, Nr .....

Anmerkung: .....

STEMPEL DES HÄNDLERS

# HÄNDLER

VOM HÄNDLER  
FÜR DIE  
INFACO KUNDENDATEI  
AUFZUBEWAHREN

ALBRECHT GMBH  
RÖMERTSTRASSE 1  
67304 EISENBERG  
(DEUTSCHLAND)

